



BG	–	ИНСТРУКЦИИ
CZ	–	INSTRUKCE
DE	–	ANWEISUNG
EE	–	JUHEND
EN	–	INSTRUCTION
FR	–	INSTRUCTIONS
HR	–	NASTAVA
HU	–	UTASÍTÁSOK
LT	–	INSTRUKCIJOS
LV	–	INSTRUKCIJA
NL	–	INSTRUCTIES
PL	–	INSTRUKCJA
RO	–	INSTRUCȚIUNI
RS	–	NASTAVA
RUS	–	ИНСТРУКЦИЯ
SK	–	INŠTRUKCIE
SLO	–	NAVODILA
UA	–	ИНСТРУКЦИЯ

BG

Инструкции за транспорт, разтоварване и съхранение3

CZ

Instrukce k dopravě, vykládce a skladování3

DE

Anweisung für Transport, Verladung und Aufbewahrung3

EE

Juhend transpordiks, mahalaadimiseks ja ladustamiseks4

EN

Transportation, unloading and storing instruction4

FR

Instructions de transport, chargement et stockage4

HR

Transport, istovar i skladištenje5

HU

Szállítási, rakodási, és tárolási útmutató5

LT

Vežimo, iškrovimo ir sandėliavimo instrukcija5

LV

Transportēšanas, izkraušanas un uzglabāšanas instrukcija6

NL

Instructies voor vervoer, laden en opslaan6

PL

Instrukcja transportu, rozładunku i składowania6

RO

Instrucțiuni de transport, descărcare și depozitare7

RS

Transport, istovar i skladištenje7

RUS

Правила перевозки, разгрузки и хранения7

SK

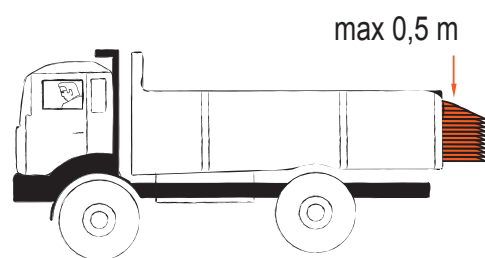
Inštrukcie o doprave, vykládke a skladovaní8

SLO

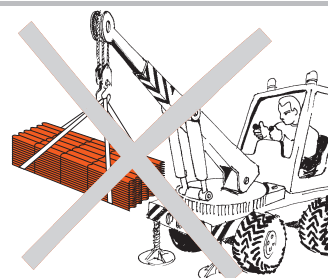
Navodila za prevoz, manipulacijo in skladiščenje8

UA

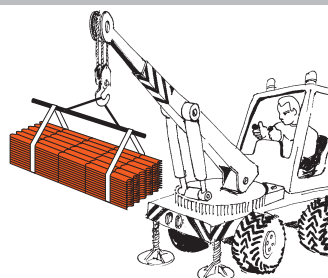
Правила перевезення, розвантаження та зберігання8



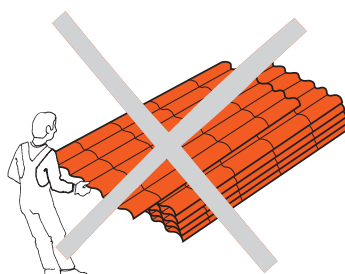
1



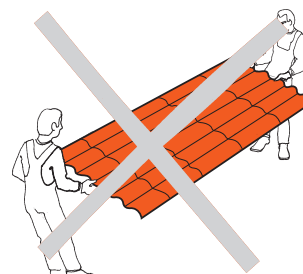
2



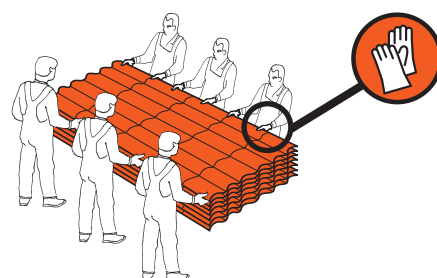
3



4



5



6

• Транспорт

Превозното средство трябва да има товарна част, в която да се постави пакет с листов ламарина по такъв начин, че да не се подава от задния праг на повече от 0,5 м. Допустимо е транспортирането на листов до 1 м по-дълго от дъното на камиона, но пакетите с листовите трябва да се полагат върху изцяло неподвижна скара (напр. дървена). *Фигура 1.*

• Механизирано разтоварване

Препоръчва се да се разтовари доставката с оригиналната ѝ опаковка и да се използва кран или мотокран. При разтоварване с кран да се внимава въжетата да не се кръстосват. Трябва да се използва греда. Въжетата не могат да се поставят само на вилата на камиона или на куката на крана. *Фигури 2, 3.* Ремъците използвани при пакетиране са за еднократна употреба. Унищожете ремъците след употреба.

• Ръчно разтоварване

В случаите, когато не е възможно механизирано разтоварване, доставката може да се разтовари ръчно. Никога не плъзгайте лист ламарина върху друг, след като сте го разтоварили. Разтоварването трябва да се извършва от няколко души според дължината на листовите (напр. разтоварването на листов дълга 6 м, трябва да се извършва от 6 души – по 3-ма от всяка страна). Препоръчва се да се вземат предпазни мерки. *Фигури 4, 5, 6.*

• Съхранение

Пакетите с листов ламарина трябва да се съхраняват в сухи и хладни помещения върху мин. 10 см широки и 20 см високи опори. Максималното разстояние между опорните колчета трябва да е 1 метър. До 3 пакета могат да се слагат един на друг като се разделят от парче шперплат. Съхраняването на опаковани пакети не трябва да е повече от 4 седмици от датата на производството. Максималният период за съхранението на листовите ламарина е 6 месеца от датата на производство, но в този случай, опаковката трябва да се махне от пакетите и листовите да се разделят с парче шперплат по такъв начин, че да се осигури достъп на въздух до горната повърхност на всеки един лист. Листовите могат временно да се съхраняват на открито, но трябва да са покрити и правилно вентилирани. Съхранявайте листовите пакети на разстояние от земята, за да се запазят чисти. Най-късно 14 дни от доставката защитното фолио трябва да бъде свалено от продуктите, допълнително защитени от прозрачно фолио. След този проблем може да има проблеми със свалянето на фолиото. При чернобялото фолио този период е 6 месеца. Избягвайте събирането на вода върху пакети или отделни листа с оглед избягване вероятността от корозия. Не се разрешава ходене или съхраняване на каквото и да е върху пакетите с листовите ламарина.

ВНИМАНИЕ:

Неспазване на правилата по-горе може да доведе до по-нататъшен отказ за приемане на жалби и отпадане на гаранцията!

• Екипът за обслужване на клиенти ще се радва да ви предостави повече информация

Телефон за информация 00359 2 969 30 46
Sofia 1113, Izток area
12 Nikolay Haitov Street
floor 2
www.ruukki.bg

Информацията, предоставена тук, е внимателно проверена. Въпреки това Rautaruukki Oyj не поема никаква отговорност за грешки, пропуски или за каквото и да са преки или косвени щети, причинени от неправилното приложение на информацията. Запазваме си правото да правим промени.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Přeprava

Nákladní auto, kterým se budou přepravovat profily by mělo mít dostatečně dlouhou ložnou plochu, minimálně takovou, aby profily nepřesahovaly přes ložnou plochu o více než 0,5m. V případě, že budou profily položeny na pevné podložce, např. dřevěnná paleta, mohou přesahovat přes ložnou plochu max 1m. *Obr. 1*

• Vykládka pomocí techniky

V případě, že automobil není vybaven mechanickou rukou a zboží je originálně zabaleno, je možné k vyložení materiálu použít vysozdvižný vozík nebo jeřáb. Při tomto způsobu vykládky je nutné dbát na to, aby nedošlo k překřížení úchytných řemenů. Proto je při vykládce potřebné použít konzolu. Úchytné řemeny se nesmí zavěsit přímo na hák jeřábu. *Obr. 2, 3* Úchytné popruhy by neměly být použity více než jednou. Při každém dalším použití hrozí jejich poškození.

• Ruční vykládka

V případě, že není možná vykládka za pomoci techniky, je možné zboží vyložit i ručně. Je však potřebné dbát na to, aby se o sebe plechy při vykládání mechanick neodíraly. Zboží by měl vykládat takový počet lidí, jaký odpovídá délce profilu/např. 6m profil by měl nést 3 lidé na jedné i druhé straně. Při vykládce zboží doporučujeme velkou opatnost. *Obr. 4, 5, 6.*

• Uskladnění

Balíky s plechy by měly být uloženy na suchém a chladném místě na min. 10cm širokých a 20cm vysokých hranolech. Maximální vzdálenost mezi hranoly by neměla být více než 1m. Můžete položit max. 3 balíky na sebe, musí však být navzájem odděleny dřevěnými lištami. Balíky zabalené do folie by neměly být skladovány déle než 4 týdny od data výroby. Maximální doba na skladování plechů je 6 měsíců od data výroby, v tomto případě však musí být z balíků odstraněna folie a jednotlivé díly musí být od sebe odděleny dřevěnými lištami nebo jiným materiálem, tak aby bylo mezi plechy umožněno proudění vzduchu. Profily mohou být dočasně uloženy i na otevřených prostranstvích, ale v tomto případě musí být uskladněny na suché a čisté zemi, přikryté a řádně odvětrávané. Nejpоздněji do 14 dnů od dodání materiálu by ze zboží měla být sejmuta ochranná folie. Po tomto termínu by mohl být problém s jejím následným odstraněním. Při použití černo-bílé folie se tato doba prodlužuje na 6 měsíců. Je nutné zabránit hromadění vody na balících s plechy, nebo na jednotlivých listech plechů, v opačném případě hrozí korozie materiálu. Šlápat na plechy nebo cokoliv na ně uskláňovat je zakázáno.

VAROVÁNÍ:

Nedodržení výše uvedených podmínek může mít za následek nepříjetí dalších stížností a ztrátu záruky!

• Kontaktní údaje zákaznický servis:

Ruukki CZ, s.r.o.
Pekařská 695/10a, Praha 155 00
Česká republika
Zákaznická linka: +420 800 350 999
www.ruukki.cz

Informace uvedené v tomto listu byly pečlivě kontrolovány. Společnost Ruukki však nepřebírá odpovědnost za chyby, opomenutí, ani za přímé nebo nepřímé škody způsobené nesprávným použitím těchto informací. Právo na změny vyhrazeno.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Transport

Das Fahrzeug muss über eine glatte, beschädigungsfreie Plattform verfügen, auf der man die Stahlblech-Pakete so unterbringen kann, dass diese nicht länger als 0,5 m aus dem hinteren Teil des Fahrzeuges heraushängen. Es kann noch akzeptiert werden, wenn die zu transportierenden Bleche 1 Meter länger als die Plattform sind, aber dann müssen die Pakete voller Stahlbleche so angeordnet werden, dass diese sich auf einer starren Oberfläche befinden (z.B. Holzoberfläche) *Abbildung 1*

• Mechanisches Ausladen

Es wird empfohlen, die Lieferung in ihrer Originalverpackung, mit Hilfe eines Krans oder Gabelstaplers auszuladen. Im Verlauf des Ausladens muss man sich davon vergewissern, ob die angehängten Gurte nicht gekreuzt worden sind. In Folge dessen kann es erforderlich sein, einen Schwenkhebel zu verwenden. Die Gurte dürfen nicht nur einfach am Gabelstapler oder Kranhaken angebracht werden. *Abb. 2, 3.* Die Gurte dürfen nicht mehrmals als einmal verwendet werden. Nach dem Gebrauch müssen die Gurte vernichtet werden!

• Mechanical unloading

Für den Fall, dass mechanisches Ausladen nicht möglich ist, müssen die Elemente manuell ausgepackt werden. Nach dem Ausladen darf man die Stahlbleche niemals aufeinander gleiten lassen. Das Ausladen muss von so vielen Leuten ausgeführt werden, wie für die Länge der Bleche ausreichen (z.B.: wenn das Blech 6 Meter lang ist, werden 6 Leute benötigt – je Seite 3 Leute). Es ist Vorsicht geboten! *Abbildungen 4, 5, 6*

• Aufbewahrung

Die Pakete voller Bleche müssen an trockenem und kühlem Ort, auf mindestens 10 cm breiten und 20 cm hohen Rippen gelagert werden. Die maximale Entfernung zwischen 2 Stützrippen beträgt 1 m. Die Pakete dürfen bis zu 3 Stück gestapelt werden, indem Holzstangen zur Trennung verwendet werden. Mit Überzug versehene Pakete dürfen – von der Herstellung an gerechnet – höchstens 4 Wochen lang aufbewahrt werden. Die Pakete dürfen – von der Herstellung an gerechnet – höchstens 6 Monate lang gelagert werden, aber in dem Fall muss die Verpackung von den Paketen entfernt werden, damit Luft an die Blechoberfläche heran gelangen kann. Die Bleche dürfen nur vorübergehend auf offenem Gelände gelagert werden, aber dann sind sie auf jeden Fall abzudecken und regelmäßig zu lüften. Die Bleche oder Pakete müssen auf hindernisfreiem, ebenem Boden gelagert werden, um sie sauber zu halten. Spätestens nach 14 Tagen – gerechnet ab dem Transport - muss die Schutzfolie entfernt werden, wenn das Produkt mit einer weiteren durchsichtigen Schutzschicht geschützt ist. Nach dieser Zeitspanne können Probleme mit der Entfernung der Schutzschicht auftreten. Wenn die Schutzfolie weiß oder schwarz ist, dann beläuft sich diese Zeitspanne auf 6 Monate. Zwecks Korrosionsschutzes muss auf den Paketen bzw. den einzelnen Blechen verhindert werden, dass sich Wasser sammelt. Auf den Blechen herumzulaufen oder irgendetwas zu lagern, ist streng verboten!

ACHTUNG:

Die Nichteinhaltung der obigen Vorschriften kann die Ablehnung weiterer Reklamation bzw. das Verlorengehen der Garantiebedingungen nach sich ziehen!

• Unser Kundendienst steht Ihnen gern zur Verfügung.

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl

Die in der Anweisung stehenden Informationen haben wir sorgfältig geprüft. Rautaruukki Oyj übernimmt jedoch keinerlei Verantwortung für sich in der Beschreibung evtl. befindliche Fehler sowie für Fehler, die aus falscher Anwendung der Informationen oder deren Außerachtlassung stammen bzw. für mittelbare oder unmittelbare Schäden. Wir behalten uns das Recht auf Änderung vor.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Toodete transport

Toodete transpordiks kasutatava auto kasti pikkus tuleb valida vähemalt nii pikk, et tooted ei ulatuks üle kasti ääre rohkem kui 0,5 meetrit. On lubatud toodete transport, mis ulatuvad üle kasti ääre kuni 1 meetri, kuid sellisel juhul peavad tooted olema pakitud puidust alustele. Koorma gabariidid tuleb tähistada vastavalt ettenähtud korrale. Alati tuleb jälgida üldiseid ohutusnõudeid. (Vaata joonis 1.)

• Toodete mahalaadimine masinatega

Toodet tuleb maha laadida nende originaalpakendis kasutades selleks kraanat või kahveltõstukit. Kasutades kraanat toodete mahalaadimiseks, tuleb veenduda, et tõstetropid on tõstetava toote suhtes tasakaalus, mistõttu tuleb pikemate toodete mahalaadimisel kasutada tõstetoomi. Tõstetroppe ei ole lubatud kinnitada otse tõstuki kahvlitele või kraana konksu külge. Ühekordsed tõstetropid tuleb hävitada koheselt peale toodete mahalaadimist. Alati tuleb jälgida üldiseid ohutusnõudeid.

• Toodete mahalaadimine käsitsi

Juhul kui kraanaga või kahveltõstukiga laadimine ei ole võimalik, tuleb tooted koormast maha laadida käsitsi. Käsitsi laadimine tuleb korraldada sellise hulga tööliste-ga, mis sõltub laaditavate toodete iseloomust. (Näiteks 6 meetri pikkuseid profileeritud plaate võib laadida 6 töölisega - 3 töölist mõlemal pool.) Ei tohi libistada tooteid (nii profileeritud plaate kui ka sileplekki) üksteise peal. Alati tuleb jälgida antud tööoperatsioonide teostamisel üldiseid ohutusnõudeid. Vaata jooniseid 4, 5, 6.

• Ladustamine

Toodete ladustamisel on vaja arvesse võtta kõik toodete ohutu ja kvaliteetse säilimisega seotud aspekte. Tehasepakendis võib polümeerse kattega tooteid ladustada kuni üks kuu, tsinkkattega tooteid mitte rohkem kui üks nädal. Ladustamisel tuleb asetada pakendite alla kuivad prussid sammuga mitte üle 0,5 meetri ja kõrgusega vähemalt 20 sentimeetrit. Eelpool nimetatud tähtaegadest pikema ladustamise puhul tuleb tooted välja võtta tehase pakendist, ladustada samasugustele prussidele, asetades lisaks iga lehe vahele vähemalt 2 sentimeetri paksuse liistu, et tagada iga lehe ventileerimine. Tooted tuleks ladustada sellisel moel, et riida üks ots oleks kõrgemal kui teine, et tagada vihma vaba väljavoolamine lehtede vahelt. Ilma polümeerse katteta, vaid galvaanilise kattega toodete ladustamisel pikemalt kui üks kuu tuleb tooted kinni katta või ladustada kuivas ventileeritavas ruumis. Lehttoodete maksimaalne ladustamise aeg on 6 kuud alates valmistamise tähtajast. Kui tooted on kaetud lisaks ka läbipaistva kaitsekilega, tuleb see eemaldada mitte hiljem kui 14 päeva pärast toodete kohaletoomist. Profileeritud lehed või toodete pakid tuleb ladustada nii, et nad ei puutuks kokku maapinnaga ja säiliksid puhanena. Pärast 14 päeva võivad tekkida probleemid kile eemaldamisega. Must-valge kile kasutamisel toodete kaitseks võib see jääda tootele kuni 6 kuuks. Vältige ladustamise ajal vee kogunemist pakendile või profileeritud lehele (eriti ZN-kattega profiilid), et kaitsta neid võimaliku rooste tekkimise eest. Keelatud on lehttoodete pakidel kõndimine ja nendele millegi muu ladustamine.

TÄHELEPANU:

Eelpool nimetatud nõuete mittetäitmisel ei kehti toodetele garantiiingimused ja pretensioon ei arvestata.

• Transportation

The vehicle should have a loading bed allowing to place a package with steel sheets in such way that it will not protrude out off the back board more than 0.5 m. It is acceptable to transport sheets up to 1 m longer than the vehicle bed but the packages with sheets must be then placed entirely on rigid stage (e.g. wooden stage). Fig. 1.

• Mechanical unloading

It is recommended to unload shipment in its original packaging and with the use of crane or fork lift truck. While unloading with the crane make sure that the catch straps are not crossed. Therefore it is necessary to use a beam. The straps cannot be put on truck forks or crane hook only. Fig 2, 3. Catch straps are not to be used more than once. Destroy the straps after use.

• Mechanical unloading

In case when mechanical unloading is not possible, the shipment can be unloaded manually. Never slide a single steel sheet on another one after unloading. Unloading should be carried out by the number of persons appropriate to the sheet length (e.g. unloading of sheets 6 m-long should be carried out by 6 persons - 3 persons on each side). Precautions recommended. Fig. 4, 5, 6.

Catch straps are not to be used more than once. Destroy the straps after use.

• Storing

Packages with sheets should be stored in dry and cool rooms on min.10 cm wide and 20 cm high pillars. The maximum pillar spacing is 1 m. Up to 3 packages can be piled, separated by a strip wood. Storing of filmed packages should not take longer than 4 weeks since the production date. Maximum period of sheets' storing is 6 months since the production date but in this case the film must be removed from packages and the sheets must be separated by strip woods in such way that air inflow to a top surface of each sheet will be provided. The sheets can be temporarily stored in open-air areas but they should be covered and properly ventilated then. Store sheets or packages clear of ground to be kept clean. At the latest 14 days since delivery the protective film should be removed from products additionally protected by the transparent protective film. After this period problems with film removal can occur. In case of black-and-white film this period takes 6 months. Avoid water accumulation on package or separate sheet to protect against possible corrosion effect. Walking or storing anything on packages with sheets is not permitted.

ATTENTION:

Non-compliance with the rules above can result in unacceptance of further complaints and warranty loss!

• Transport

Le véhicule doit posséder une surface de chargement plate et sans endommagement où les paquets de tôles d'acier peuvent être déposés à une façon que l'excès de longueur ne dépassera la partie postérieure plus que 0,5 m en dehors. Il est encore acceptable que les tôles à transporter soient plus longues par 1 mètre que le plateau de chargement, mais dans ce cas-là les paquets pleins de tôles d'acier doivent être installés sur une surface fixe (comme par exemple sur une surface en bois). Fig. 1

• Déchargement mécanique

Il est recommandé de décharger l'arrivage dans son emballage original au moyen d'une grue ou bien d'un charriot élévateur à fourche. A l'occasion du déchargement assurez-vous que les attaches enlevées ne se mettent en travers. En conséquence il pourrait être nécessaire d'utiliser d'une bielle brinquebale. Évitez la pose des attaches tout simplement sur une fourche du charriot élévateur ou bien sur le crochet de charge de la grue. Fig. 2, 3 Il n'est pas permis de se servir les attaches plus qu'une fois. Après avoir les utilisées les attaches sont à mettre au rebut.

• Déchargement manuel

Dans le cas si un déchargement mécanique ne serait pas possible, tous les éléments sont à décharger manuellement. Après le déchargement ne faites jamais glisser une tôle d'acier sur une autre. Au déchargement sont autant d'hommes à employer qu'il soit nécessaire en regard de la longueur des tôles (alors par exemple si la tôle aie une longueur de 6 mètres, cela demandera 6 ouvriers - 3 personnes pour chaque côté.) Mais la précaution est indispensable! Fig. 4, 5, 6

• Stockage

Les paquets pleins de tôles sont à conserver au frais et au sec sur des montants de support d'une largeur de 10 cm au moins et d'une hauteur de 20 cm. Le maximum de la distance entre 2 supports est limité par 1 mètre. Les paquets sont à entasser en 3 au maximum, en les séparant par des perches. Les paquets recouverts peuvent être emmagasinés 4 semaines au maximum à partir de la fabrication. En général il est possible d'entreposer les paquets 6 mois au maximum à partir de la fabrication, mais dans ce cas-là l'emballage est à écarter des paquets et toutes les tôles sont à entreposer séparément à l'écart l'une de l'autre par des perches pour que l'air puisse pénétrer à la surface des tôles. Les tôles ne peuvent être stockées en espace libre que temporairement, mais en ce temps-là elles doivent être toujours recouvertes et aérées régulièrement. Afin de les tenir propre, les paquets ou les tôles sont à stocker sur un terrain plat débarrassé. 14 jours au plus tard après la livraison l'habillage protecteur doit être ôté à condition que le produit soit protégé par une couche supplémentaire transparente. Après cette période citée ci-dessus des problèmes peuvent se présenter en rapport avec l'élimination de la couche protectrice. Si l'habillage protecteur est blanc ou noir, cette période peut atteindre 6 mois. Dans l'intérêt de la protection contre la corrosion il est indispensable d'empêcher l'accumulation de l'eau sur les paquets ou sur certaines tôles. Il est strictement interdit de marcher sur les tôles ou bien d'y entreposer quoi que ce soit.

ATTENTION:

Le non-respect des règlements précédents peut entraîner le rejet d'une réclamation suivante ou bien l'annulation des conditions de l'engagement de garantie!

• Meie klienditeenindusmeeskond on meeldi valmis anda Teile lisainformatsiooni võimalike küsimuste korral:

Ruukki Products AS, Turba 7, 80010 Pärnu.
Telefon: +44 79 900
www.ruukki.com

Käesolevas juhendis toodud informatsioon on kontrollitud ja on tõene. Rautaruukki Oyj ei võta endale vastutust vigade ja otseste või kaudsete toodete vigastuste eest, mis tulenevad antud informatsiooni ebakorrektsest kasutamisest. Rautaruukki Oyj jätab endale õiguse teha antud juhendis kohaseid muudatusi.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. Kõik õigused kaitstud. Ruukki ja Ruukki tootenimed on SSAB tütarettevõtte Rautaruukki kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

• Our customer service team will be happy to give you more information

+48 46 858 16 00
Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
www.ruukki.com

The information given on this data sheet has been carefully checked. Rautaruukki Oyj does not, however, assume any responsibility for errors or omissions, or any direct or indirect damage caused by incorrect application of the information. Right to changes reserved.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved. Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Notre service après-vente est volontiers à votre disposition!

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl

« Toutes les informations de la présente instruction étaient soigneusement contrôlées. Quand même la Sté. Rautaruukki Oyj décline toute responsabilité des erreurs éventuelles de ces descriptions, des pannes ou bien des dégâts directs ou indirects causés par la mise en application incorrecte ou le non-respect des informations. Sous réserve de modifications.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved. Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Transport

Prijevozno sredstvo bi trebalo imati utovarnu platformu na koju bi se mogao položiti paket sa čeličnim pločama na taj način da ploča neće viriti van više od 0,5 m. Prihvatljivo je transportirati ploče duže od 1 m nego je platforma prijevoznog sredstva, ali tada paketi sa pločama moraju u potpunosti biti na tvrdog podlozi (npr. drvena podloga). *Crtež 1*

• Mehanički istovar

Preporučljivo je istovariti pošiljku u originalnom pakiranju uz upotrebu dizalice ili viličara. Kod istovara sa dizalicom provjerite da sigurnosno remenje nije isprepletano. Stoga je potrebno upotrijebiti gredu. Trake nesmiju biti stavljene na uporište u jednoj točki. Hvatne trake su za jednokratnu upotrebu. Nakon upotrebe ih uništite. *Crtež 2,3*

• Ručni istovar

U slučaju kada je nemoguće izvršiti mehanički istovar, pošiljka mora biti istovarena ručno. Nikad nemojte kliziti jednom pločom o drugu nakon istovara. Istovar bi se trebao izvršavati s određenim brojem osoba prikladno dužini ploče (npr. istovar ploče dužine 6m - za istovar je potrebno 6 ljudi - 3 osobe sa svake strane). Preporučene predostrožnosti. *Crtež 4,5,6.*

• Skladištenje

Paketi sa pločama moraju se skladištiti na suhim i hladnim prostorima od min. 10 cm širine i 20 cm visine kolone. Maksimalan razmak kolone je 1 m. Do 3 paketa mogu biti u koloni, odvojeni sa drvenim trakama. Skladištenje zapakiranih paketa ne bi smjelo trajati duže od 4 tjedna od datuma proizvodnje. Maksimalni period skladištenja ploča je 6 mjeseci od datuma proizvodnje, ali u takvim slučajevima zaštićena sa ploča se mora maknuti, i ploče se moraju rastaviti sa drvenim trakama na taj način da zrak dotiče na gornju stranu svake ploče. Ploče mogu biti trenutno skladištene u otvoreno - zatvorenom prostoru ili trebaju biti pravilno zaštićene i provjetravane. Ploče i pakete treba skladištiti tako da nisu u kontaktu sa tlom kako bi ostali čisti. Izbjegavati nakupljanje vode na paketima ili pločama radi stvaranja moguće korozije. Najmanje 14 dana od isporuke zaštitni film bi se trebao maknuti sa proizvoda, te ponovno zaštititi prozornom zaštitom. Nakon ovog perioda bi mogli nastati problemi sa skidanjem zaštite. U slučaju crno - bijele zaštite ovaj proces traje 6 mjeseci. Hodanje ili skladištenje na paketima ploča nije dopušteno.

POZOR:

Neprirodžavanje gore navedenih pravila moglo bi uzrokovati odbijanje možebitnih pritužbi ili gubitak jamstva.

• Naš odjel za kupce će Vam rado dati više informacija.

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl

Ruukki România S.R.L.
Str. Ithaca, nr.220, cod 087015
Com. Bolintin Deal, jud. Giurgiu, România
Tel. +40 346 220 000, Fax +40 346 220 005
www.ruukki.ro, www.ruukkiacoperis.ro

Informacije u ovoj brošuri su pažljivo provjerene. Rautaruukki Oyj ne preuzima odgovornost za greške i propuste, ili direktno ili indirektno štete prouzrokovane netočnim primjenom informacija. Sadržaj pravo na izmjene.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Szállítás

A jármű sima, sérülésmentes felülettel kell rendelkezzen, amelyen úgy el lehet helyezni az acéllemezek csomagjait, hogy azok nem fognak 0,5 m-nél hosszabban kilógni a jármű hátsó részéről. Az még elfogadható, ha a szállítandó lemezek 1 méternél hosszabbak a platónál, de akkor úgy helyezzzük el az acéllemezekkel teli csomagot, hogy azok merev felületen legyenek (pld.: fa felület) *1. Ábra*

• Mechanikai kirakodás

A szállítmányt ajánlatos eredeti csomagjában kirakodni daru, vagy villástargoncás kocs segítségével. A kirakodás során bizonyosodjunk meg arról, hogy a felemelt hevederek nem állnak-e keresztbe. Ennek következtében szükséges lehet, ha himbát használunk. A hevedereket nem helyezzzük egyszerűen csak villástargoncára, vagy daru horogra. *2. 3. Ábra*
A hevedereket nem lehet egyenlő többször használni. Használat után a hevedereket meg kell semmisíteni."

• Manuális kirakodás

Abban az esetben, ha a mechanikus kirakodás nem lehetséges, az elemeket manuálisan kell kipakolni. Kirakodás után soha ne csúsztassunk egy acél lemezt a másik lemezre. A kirakodást annyi embernek kellene végrehajtania, amennyi elegendő a lemezek hosszúságához (pld.: ha 6 méter hosszú a lemez, 6 emberre van szükség, oldalként 3 emberre) Ajánlatos az elővigyázatosságot! *4, 5, 6. Ábrák*

• Tárolás

A lemezekkel teli csomagok száraz és hűvös helyen tartandók min. 10 cm széles és 20 cm magas bordákon. A maximális távolság 2 támasztóborda között 1 m. 3 darabig lehet halmozni a csomagokat, fa rudat használva az elkülönítéshez. A bevont csomagok a gyártástól számítva maximum 4 hétig tárolhatóak. A gyártástól számítva maximum 6 hónapig lehet tárolni a csomagokat, de ebben az esetben a csomagolást el kell távolítani a csomagokról, és a lemezeket fa rudakkal elkülönítve kell tárolni, hogy a levegő be tudjon jutni a lemezek felszínéhez. A lemezeket ideiglenesen lehet csak nyílt területen tárolni, de akkor mindenképpen szükséges letakarni és rendszeresen szellőztetni. A lemezeket vagy a csomagokat akadálymentes, sík talajon kell tárolni a tisztántartásuk végett. Legkésőbb 14 nappal a szállítástól számítva, a védő fóliát el kell távolítani, ha további áttetsző védőréteggel védett a termék. Ezután a periódus után előfordulhatnak problémák a védőréteg eltávolításával. Abban az esetben, ha a védőfólia fehér vagy fekete ez az időtartam 6 hónap. A korrozívvédelem érdekében a csomagokon, illetve az egyes lemezekben meg kell akadályozni a víz felgyülemelést. Járkálni, vagy bármit tárolni a lemezekben szigorúan tilos.

FIGYELEM:

Fenti szabályok be nem tartása további reklamáció elutasítását illetve a garanciális feltételek elvesztését vonhatja maga után!

• Ügyfélszolgálatunk készséggel áll rendelkezésére!

Ruukki Hungary Kft.
H-2051 Biatörbágy, Erdőfalja út 1.
Tel: + 23-814-700 Fax: +23-814-780
e-mail: ruukki.hungary@ruukki.com
www.ruukki.com/hu, www.ruukkihome.hu

"Az útmutatóban szereplő információkat gondosan ellenőriztük. A Rautaruukki Oyj azonban nem vállal semmilyen felelősséget a leírásban található esetleges hibákért, az információk helytelen alkalmazásából, vagy figyelmen kívül hagyásából származó hibákért, illetve közvetlen vagy közvetett károkért. A változtatás jogát fenntartjuk.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Transportavimas

Automobilio kėbulas turi būti pakankamo ilgio, kad lakštų pakuotė kyšotų už jo galinio borto ne daugiau kaip 0,5 m. Taip pat leidžiama vežti iki 1 metro už kėbulą ilgesnius lakštus, bet tokiu atveju lakštų pakuotės turi būti padėtos ant visiškai standžios platformos (pvz., medinės) *(1 piešinys).*

• Mechaninis iškrovimas

Iškrauti rekomenduojama lakštams esant originaliose pakuotėse ir, jeigu tai yra įmanoma, naudojant keliamąjį kraną arba šakinį krautuvą. Iškraunant kranu reikia atkreipti dėmesį į tai, kad keliamieji diržai nesikryžiuotų. Tam būtina naudoti skersinę siją. Negalima uždėti diržų tiesiai ant krautuvo šakių arba ant kranų kabilo! Keliamieji diržai gali būti naudojami tik viena kartą. Po panaudojimo diržus reikia sunaikinti. *(2 ir 3 piešiniai).*

• Iškrovimas rankiniu būdu

Jeigu nėra galimybės iškrauti mechaniniu būdu naudojant kraną, lakštus galima iškrauti rankiniu būdu. Atidarius pakuotę, negalima leisti lakštui slysti kito lakšto paviršiumi. Iškraunant rankiniu būdu žmonių skaičius turi atitikti iškraunamų lakštų ilgį (pvz., apie 6 m ilgio lakštus turi iškrauti 6 žmonės - po 3 iš kiekvienos pusės). Rekomenduojama laikytis atsargumo priemonių *(4, 5 ir 6 piešiniai).*

• Sandėliavimas

Lakštų pakuotes būtina laikyti sausose ir vėdinamose patalpose ant bent 10 cm pločio ir 20 cm aukščio atramų. Didžiausias tarpas tarp atramų yra 1 m. Galima sandėliuoti iki 3 pakuočių viena ant kitos, dedant tarp jų lentjuostas. Plėvele padengtas pakuotes galima laikyti ne ilgiau kaip 4 savaites nuo pagaminimo datos. Ilgiausias lakštų sandėliavimo laikotarpis yra 6 mėnesiai nuo pagaminimo datos, tačiau šiuo atveju nuo pakuočių reikia nuimti plėvelę, o lakštai turi būti vieni nuo kitų atskirti lentjuostėmis, kad oro patektų prie kiekvieno lakšto paviršiaus. Lakštai laikinai gali būti laikomi atvirame ore, tačiau juos būtina uždengti ir užtikrinti tinkamą vėdinimą. Lakštų ar paketų atsargas laikyti švariai ir izoliuotai nuo žemės. Permatoma apsauginė plėvelė turi būti nuimta nuo ja apsaugotų gaminių per 14 dienų nuo pristatymo dienos. Praėjus šiam laikotarpiui, gali kilti problemų dėl plėvelės nuėmimo. Juodos ar baltos plėvelės atveju šis laikotarpis yra 6 mėnesiai. Kad išvengtų korozijos, vengti vandens susikaupimo ant paketų ar ant atskirų lapų. Ant lakštų pakuočių negalima vaikščioti ir nieko laikyti.

DĖMESIO:

Jeigu nesilaikoma anksčiau nurodytų taisyklių garantiniai įsipareigojimai netaikomi ir pretenzijos nepriimamos

• Mūsų klientų aptarnavimo skyrius maloniai suteiks Jums papildomos informacijos.

Tel. +370 5 2352385
www.ruukki.lt

Informacija, pateikta šiame leidinyje yra patikrinta. Rautaruukki Oyj neprisima atsakomybės už klaidas, netikslumus bei tiesioginę ar netiesioginę žalą, kurią gali iššaukti neteisingas informacijos pritaikymas. Kompanija pasilieka teisę keisti informaciją.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Transportēšana

Transportlīdzekļa kravas kastes platībai ir jābūt tik lielai, lai tērauda lokšņu pakus varētu iekrāmēt tāda veidā, ka tā nav izvirzīta ārpus kravas kastes aizmugures vairāk kā 0,5 m. Ir atļauts transportēt lokšnes līdz 1 m garākas nekā kravas kastes garums, bet tad lokšņu pakas jānovieto uz nekustīgas platformas (piemēram, koka platformas). Attēls 1.

• Mehāniskā izkraušana

Rekomendējam izkraut kravu oriģinālajā iepakojumā, izmantojot celtni vai autoiekrāvēju. Izmantojot celtni, izkraušanas laikā pārliecinieties, vai transportēšanas stropes nav sakrustotas. Tāpēc ir nepieciešams izmantot traversu. Stropes nedrīkst uzķērt uz celtni vai autoiekrāvēja, un nedrīkst tās izmantot vairākas reizes. Pēc lietošanas stropes iznest. Attēls 2, 3.

• Izkraušana ar rokām

Gadījumos, kad mehāniskā izkraušana nav iespējama, kravu var izkraut ar rokām. Nekad neslidiniet tērauda lokšni vienu pa otru izkraušanas laikā. Izkraušana jāveic vairākiem cilvēkiem atbilstoši lokšnes garumam (piemēram, ja izkraujamās lokšnes garums ir 6 m, tad jābūt 6 cilvēkiem - pa 3 katrā lokšnes pusē). Iesakām uzmanīties. Attēls 4, 5, 6.

• Uzglabāšana

Lokšņu pakas ir jāuzglabā sausā un vēsā vietā novietojot uz minimums 10 cm platiem un 20 cm augstiem šķērskociem. Maksimālais attālums starp šķērskociem ir 1 m. Vienā kaudzē drīkst sakrāt līdz 3 pakām, kas atdalītas ar koka latām. Ar plēvi pārklātas pakas drīkst uzglabāt ne ilgāk kā 4 nedēļas kopš ražošanas datuma. Maksimālais lokšņu uzglabāšanas laiks ir 6 mēneši, taču šajā gadījumā iepakojums ir jānoņem, un starp loksnēm jāsaliek koka latas tā, lai gaisa plūsma tiktu klāt katras lokšnes augšējai virsmai. Lokšnes var īslaicīgi uzglabāt ārā, taču šajā gadījumā tām ir jābūt apklātām un jānodrošina pareiza ventilācija. Lai lokšnes vai pakas būtu tīras, neglabāiet tās uz zemes. Vēlākais 14 dienu laikā kopš piegādes brīža aizsargājošā plēve ir jānoņem no tiem materiāliem, kuri ir pārklāti ar papildus caurspīdīgu aizsargājošo plēvi. Pēc šī perioda var būt problēmas ar plēves noņemšanu. Gadījumā, ja izmantota melnbaltā plēve, šis periods var būt 6 mēnešus ilgs. Lai izvairītos no iespējamās korozijas, nepieļaujiet ūdens uzkrāšanos pakās vai arī atdaliet lokšnes vienu no otras. Ir aizliegts staigāt vai uzglabāt kaut ko uz profilu pakām.

UZMANĪBU:

Neievērojot augstāk minētos noteikumus, netiek pieņemtas sūdzības un nestājas spēkā garantijas noteikumi.

• Jautājumu gadījumā, lūdz, sazinieties ar mūsu tirdzniecības pārstāvjiem

SIA Ruukki Latvija
Mūkusalas iela 41b, Rīga, LV-1004, Latvija
Tālr.: 67044900, Fakss: 67044901
ruukki.lv@ruukki.com
www.ruukki.lv

Šī instrukcija ir rūpīgi pārbaudīta, tomēr mēs neatbildam par tiešiem vai netiešiem zaudējumiem, kas radušies pieļaujot kļūdas vai neievērojot instrukciju.
Mums ir tiesības papildināt un izmainīt instrukciju.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Vervoer

Het voertuig moet over een glad en schadevrij platform beschikken. De pakketten van de stalen platen moeten zo worden geplaatst dat ze niet langer dan 0,5 m van de achterzijde van het voertuig uitsteken. Het is nog acceptabel dat de te transporteren platen 1 meter langer zijn dan het plateau, maar dan moeten de pakketten met stalen platen zo worden gezet dat ze op een hard oppervlak liggen (bv.: op houten oppervlakken) *Figuur 1*.

• Mechanisch lossen

Het is raadzaam om de goederen in hun originele verpakking, met hulp van een kraan of een hefttruck te lossen. Tijdens het lossen zorg ervoor dat de opgeheven banden niet kruisgewijs liggen. Daarvoor kan, indien nodig, een wip worden gebruikt. De banden mogen niet gewoon op een hefttruck of op de haak van een kraan worden gelegd. *2. Figuur 3*. De banden mogen niet meer dan één keer worden gebruikt. Na gebruik moeten de banden worden vernietigd.

• Manueel lossen

Indien het mechanisch lossen niet mogelijk is dan moeten de goederen handmatig worden gelost. Schuif nooit een stalen plaat op de andere plaat na het lossen. Het lossen moet door zo veel mensen worden uitgevoerd die voldoende zijn voor de lengte van de plaat (bijv. als een plaat 6 meter lang is dan zijn 6 mensen nodig, dus 3 personen voor beide kanten). Wees altijd voorzichtig! *Figuren 4, 5 en 6*.

• Opslaan

De pakketten met de platen moeten in een koele en droge plaats op min. 10 cm brede en 20 cm hoge steunribben worden opgeslagen. De maximale afstand tussen twee steunribben is 1 meter. Er kunnen max. 3 pakketten op elkaar worden gelegd. De pakketten moeten met hulp van houten staven van elkaar worden afgegrensd. De gecoate pakketten mogen tot 4 weken vanaf de productie worden bewaard. De pakketten kunnen maximum 6 maanden vanaf de datum van fabricage worden bewaard, maar in dit geval moet de verpakking van de pakketten worden verwijderd en de platen moeten door houten staven afgegrensd van elkaar worden opgeslagen zodat de lucht naar het oppervlak van de platen kan geraken. In open gebieden mogen de platen alleen tijdelijk worden opgeslagen, maar dan is het absoluut noodzakelijk om ze af te dekken en regelmatig te luchten. De platen of de pakketten moeten op een obstakelvrij, vlak bodem worden opgeslagen om te voorkomen dat ze kunnen houden. Indien het product van een extra beschermende transparante laag is voorzien dan moet de beschermende folie uiterlijk 14 dagen vanaf het moment van verzending worden verwijderd. Na deze periode kan het moeilijk zijn om de beschermende laag te verwijderen. Indien de beschermende folie wit of zwart is dan bedraagt deze periode 6 maanden. Voor bescherming tegen corrosie moet men de accumulatie van water op de pakketten of op de afzonderlijke platen voorkomen. Het is strikt verboden om op de platen te wandelen of om objecten erop te slaan.

WAARSCHUWING:

Bij niet-naleving van de boven vermelde voorwaarden kunnen alle claims worden geweigerd of de garantievoorwaarden kunnen vervallen!

• Onze klantenservice staat graag ter beschikking voor u!

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl

"De informatie in deze handleiding hebben we zorgvuldig gecontroleerd. Rautaruukki Oy aanvaardt echter geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele fouten in de beschrijving of voor fouten wegens onjuiste toepassing van de informatie of wegens het negeren ervan of voor directe of indirecte schade. Onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Transport

Samochód powinien posiadać skrzynię o długości wystarczającej, aby paczka blach nie wystawała poza jej tylną burtę więcej niż 0,5 m. Dopuszczalne jest również przewożenie blach dłuższych od skrzyni max. do jednego metra, ale wówczas paczki blach muszą spoczywać całkowicie na sztywnym pomoście (np. drewnianym). *Rys. 1*.

• Rozładunek za pomocą dźwigu (wózka widłowego)

Rozładunek zaleca się przeprowadzać w opakowaniach fabrycznych i jeśli jest to możliwe to przy użyciu dźwigu lub wózka widłowego. Przy rozładunku dźwigiem należy zwrócić uwagę, aby pasy zaczepu nie krzyżowały się. W tym celu konieczne jest wykorzystanie trawersu. Pasy nie mogą być założone tylko na widły wózka bądź bezpośrednio na hak dźwigu! *Rys. 2, 3*. Pasy przeznaczone są do jednorazowego użytku. Po użyciu pasy należy wyrzucić.

• Rozładunek ręczny

W przypadku braku możliwości rozładunku mechanicznego przy użyciu dźwigu można dokonać rozładunku ręcznego. Po rozpakowaniu paczki należy bezwzględnie przestrzegać zasady, aby pojedynczych arkuszy blachy nie przesuwac jednego po drugim. Taki rozładunek powinien być przeprowadzany przez odpowiednią ilość osób w stosunku do długości arkuszy (np. rozładunek arkuszy o długości ok. 6 m powinien być dokonywany przez 6 osób – po 3 osoby z każdej strony). Zalecana jest szczególna ostrożność. *Rys. 4, 5, 6*.

• Składowanie

Paczki blach należy składować w pomieszczeniach suchych i przewiewnych na podporach szer. min. 10 cm i wysokości 20 cm. Maksymalny rozstaw podpór wynosi 1 m. Można składować do 3 paczek jedna na drugiej przekładając je listwami. Składowanie ofoliowanych pakietów nie powinno być dłuższe niż 4 tygodnie od daty produkcji. Maksymalny okres składowania blach wynosi 6 miesięcy od daty produkcji ale w tym przypadku z paczek należy zdjąć folię, a arkusze przełożyć listwami tak, aby zapewnić dopływ powietrza do wierzchniej powłoki każdego arkusza. Arkusze mogą być przejściowo składowane na wolnym powietrzu, winny być wówczas przykryte i powinny mieć zapewnioną właściwą wentylację. Nie zaleca się składowania bezpośrednio na gruncie, by zapobiec zabrudzeniu paczek blach lub pojedynczych arkuszy. Z wyrobów zabezpieczonych dodatkowo przezroczystą folią ochronną należy ją usunąć przed upływem 14 dni od daty dostawy. Po tym okresie mogą wystąpić problemy związane z usuwaniem folii. W przypadku folii czarno-białej – okres ten wynosi 6 miesięcy. Należy unikać nagromadzenia wody na paczkach bądź arkuszach w celu zminimalizowania ryzyka wystąpienia korozji. Nie wolno chodzić po ani składować niczego na paczkach blach.

UWAGA:

Nie przestrzeganie powyższych zasad może skutkować nie uznaniem przyszłych roszczeń i utratą gwarancji.

• Nasz Dział Obsługi Klienta chętnie odpowie na wszelkie pytania

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl

W związku z prowadzonymi pracami badawczymi i rozwojem proponowanego systemu, Ruukki Polska Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmian lub poprawek treści zawartej w powyższym opracowaniu bez wcześniejszego uprzedzenia. Niniejsze opracowanie nie stanowi oferty w rozumieniu prawnym.

Copyright © 2016 Rautaruukki Corporation. Wszelkie prawa zastrzeżone. Ruukki i nazwy produktów Ruukki stanowią znaki handlowe lub zarejestrowane znaki handlowe Rautaruukki Corporation, spółki zależnej SSAB.

• Transport

Vehiculul trebuie să aibă o platformă care să permită încărcarea unui pachet cu foi de tablă în așa fel încât acesta să nu depășească placa din spate cu mai mult de 0,5 m. Pot fi acceptate la transport foi de tablă cu până la 1 m lungime în afara platformei vehiculului, însă pachetele trebuie în acest caz așezate pe o platformă rigidă (ex. platformă din lemn). Fig. 1.

• Descărcare mecanizată

Se recomandă ca pachetele să fie descărcate în ambalajul original cu ajutorul unei macarale. În timpul operațiunilor de descărcare, trebuie asigurată poziția perpendiculară a centurilor. Pentru acest scop, vă recomandăm să utilizați un distanțier (bară de susținere). Benzile de susținere nu pot fi prinse doar pe brațele stivuitorului sau doar de cârligul macaralei. Centurile de unică folosință nu sunt destinate unei utilizări repetate. După utilizare, distrugeți centurile. Fig. 2, 3.

• Descărcare manuală

În cazul în care descărcarea mecanizată nu este posibilă, produsele pot fi descărcate manual. După descărcare, nu trageți niciodată o foie de tablă astfel încât aceasta să alunece pe alta. Descărcarea trebuie să fie efectuată de către un număr suficient de persoane în concordanță cu lungimea foilor de tablă (ex. descărcarea foilor de tablă de 6 m lungime trebuie realizată de către 6 persoane - 3 persoane pe fiecare parte). Se recomandă acordarea unei atenții sporite. Fig. 4, 5, 6.

• Depozitare

Pachetele cu foi de tablă trebuie depozitate în camere cu mediu uscat și răcoros, pe suporturi cu minim 20 cm înălțime și 10 cm lățime. Spațiul dintre piloni trebuie să fie de maximum 1 m. Pot fi așezate până la 3 pachete pe piloni, separate de o șipcă de lemn. Depozitarea pachetelor de tablă înfoliate nu trebuie să dureze mai mult de 4 săptămâni de la data producției. Perioada maximă de depozitare a foilor de tablă este de 6 luni de la data producției, însă în acest caz folia trebuie îndepărtată din pachete, iar folie de tablă trebuie separate de șipci de lemn astfel încât suprafața fiecărei foi să fie ventilată. Foile pot fi depozitate temporar în aer liber, însă trebuie să fie acoperite și ventilate corespunzător. Nu depozitați foile sau pachetele de tablă direct pe pământ, pentru a fi păstrate curate. După maxim 14 zile de la livrare, folia protectoare trebuie îndepărtată de pe produsele protejate cu folie adițională transparentă. Dacă este depășită această perioadă, pot apărea probleme la îndepărtarea foliei. În cazul protecției cu folie netransparentă alb-neagră, această perioadă este de 6 luni. Evitați acumularea de apă pe pachete sau pe foile de tablă pentru a preveni eventuale efecte corozive asupra acestora. Nu este permisă călcarea sau depozitarea altor obiecte pe pachetele cu foi de tablă.

ATENȚIE:

Nerespectarea regulilor și instrucțiunilor de mai sus poate duce la neacceptarea unor eventuale plângeri și la pierderea garanției!

• Date de contact

Ruukki România S.R.L.
Str. Ithaca, nr.220, cod 087015, Com. Bolintin Deal,
jud. Giurgiu, România
Tel. +40 346 220 000, Fax +40 346 220 005
www.ruukki.ro, www.ruukkiacoperis.ro

Informațiile din această broșură au fost atent verificate. Totuși, Rautaruukki Oyj nu își asumă nici o responsabilitate pentru erori sau omisiuni, sau pentru orice defectiune directă sau indirectă cauzată de aplicarea incorectă a informațiilor. Ne rezervăm dreptul de a face modificări.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Transport

Prevozno sredstvo treba da ima platformu na koju bi se mogao položiti paket sa čeličnim pločama, na taj način da ploča neće viriti van vozila više od 0,5 m. Na transport se može prihvatiti ploča duža od 1 m u odnosu na platformu prevoznog sredstva, ali tada paketi sa pločama moraju u potpunosti da budu na tvrdj podlozi (npr. drvena podloga). Crtež 1

• Mehanički istovar

Preporučljivo je istovariti isporuku u originalnom pakiranju uz upotrebu dizalice ili viljuškara. Kod istovara sa dizalcem proverite da sigurnosni pojasevi nisu isprepleteni. Zbog toga je potrebno upotrebiti gredu. Trake nesmeju biti stavljeni na viljuške kamiona ili samo na kuke dizalice. Pojasevi za pritezanje su za jednokratnu upotrebu. Uništiti pojaseve posle upotrebe. Crtež 2,3

• Ručni istovar

U slučajevima kada nije moguće izvršiti mehanički istovar, isporuka mora biti istovarena ručno. Nikada nemojte kliziti jednom pločom o drugu nakon istovara. Istovar bi se trebao izvršavati s određenim brojem osoba u skladu sa dužinom ploče (npr. istovar ploče dužine 6m - za istovar je potrebno 6 ljudi - 3 osobe sa svake strane). Preporučujemo predostrožnost. Crtež 4,5,6.

• Skladištenje

Paketi sa pločama moraju se skladištiti u suvim i hladnim prostorijama od min. 10 cm širine i podmetači visine 20 cm. Maksimalan razmak podmetača je 1 m. Do 3 paketa mogu biti u koloni, odvojeni sa drvenim podmetačima. Skladištenje zapakovanih paketa ne bi trebalo trajati duže od 4 nedelje od datuma proizvodnje. Maksimalni period skladištenja ploča je 6 meseci od datuma proizvodnje, ali u takvim situacijama zaštitna folija sa ploča se mora skinuti, i ploče se moraju rastaviti sa drvenim podmetačima na taj način da vazduh prolazi na gornju stranu svake ploče. Ploče mogu biti privremeno skladištene u otvoreno - zatvorenom prostorijama ali trebaju biti pravilno zaštićene i provetravane. Table i pakete ne stavljati direktno na pod da ne bi došlo do prljanja. Najmanje 14 dana od isporuke zaštitni film bi se trebao skinuti sa proizvoda, zatim ponovno zaštititi providnom zaštitnom folijom. Nakon ovog perioda bi mogli nastati problemi sa skidanjem zaštitne folije. U slučaju crmo - bele zaštite ovaj proces traje 6 meseci. Izbegavati prikupljanje vode na paketima ili tablama kako bi se zaštitili od moguće korozije. Hodanje ili skladištenje na paketima ploča nije dozvoljeno.

PAŽNJA:

Nepridržavanje gore navedenih pravila može rezultirati odbijanjem daljih žalbi i gubitak garancije

• Naše odeljenje za rad sa strankama će Vam rado pružiti dodatne informacije.

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl

Ruukki România S.R.L.
Str. Ithaca, nr.220, cod 087015
Com. Bolintin Deal, jud. Giurgiu, România
Tel. +40 346 220 000, Fax +40 346 220 005
www.ruukki.ro, www.ruukkiacoperis.ro

Informacije u ovoj brošuri su pažljivo proverene. Rautaruukki Oyj ne preuzima odgovornost za greške i propuste, ili direktne ili indirektno štete prouzrokovane netačnim tumačenjem i primenom uputstva. Zadržavamo pravo na izmene.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Перевозка

Перевозка груза осуществляется исправным транспортным средством с чистой поверхностью кузова. Длина кузова автомобиля должна быть такой, чтобы упаковка со стальными листами выступала за задний борт не более чем на 0,5 м. Допускается перевозка листов, чья длина на 1 м превосходит длину кузова автомобиля, но в этом случае, листы должны быть полностью помещены на жесткую деревянную платформу. Габариты груза должны быть обозначены в установленном порядке. См. рис. 1.

• Механическая погрузка/разгрузка

Желательно производить разгрузку доставленного груза в его заводской упаковке с помощью крана или вилочного погрузчика. При перемещении груза механическим путем не следует допускать перекармливания строп. Для этих целей необходимо применять балку. Стропы нельзя заводить непосредственно на вилы погрузчика или крюк крана. Подъемные ремни используются только один раз. После использования ремни нужно уничтожить. Следует соблюдать меры предосторожности. См. рис. 2, 3.

• Ручная разгрузка

В тех случаях, когда механическая разгрузка невозможна, груз можно перемещать вручную. Нельзя надвигать один металлический лист на другой. Разгрузка должна производиться в защитных рукавицах с привлечением необходимого количества людей в зависимости от длины листа (например, листы длиной 6 м разгружаются 6 лицами, по 3 с каждой стороны). Следует соблюдать меры предосторожности. См. рис. 4, 5, 6.

• Хранение

Необходимо принять все меры по обеспечению безопасности и сохранности продукции. Продукцию с полимерным покрытием можно складировать в заводской упаковке не более одного месяца, а оцинкованные профили без полимерного покрытия - не более одной недели, подложки под паллеты сухие бруссы, обеспечивая зазор 20 см с шагом не более 50 см. По истечению указанных сроков листы следует вынуть из транспортной упаковки, уложить на такие же бруссы, перекладывая рейками, чтобы обеспечить проветривание всех листов. Получившиеся штабели расположить таким образом, чтобы один край был выше другого и атмосферные осадки могли свободно стекать. При длительности хранения более одного месяца, штабели оцинкованных профилей без полимерного покрытия следует расположить под навесом либо в сухом проветриваемом помещении. Максимальный срок хранения листовой продукции - 6 месяцев от даты изготовления. Для поддержания листовой продукции в чистом виде, не рекомендуется ее хранить на земле. Если продукция дополнительно оклеена прозрачной пленкой, то не более, чем через 14 дней после доставки, пленку следует снять. Позднее могут возникнуть проблемы с ее удалением. В случае применения черно-белой пленки, этот период может составлять до 6 месяцев. Избегать накопления воды на упаковке и на отдельных листах продукции для обеспечения защиты от возможной коррозии. Запрещается ходить по пакетам с листовой продукцией или что-либо на них складировать.

ВНИМАНИЕ:

В случае несоблюдения выше указанных правил, гарантийные обязательства не сохраняются и претензии не принимаются.

• Наш отдел обслуживания клиентов всегда рад ответить на Ваши любые вопросы:

Телефон информационной службы:
Тел.: +38 044 364 45 45, факс: +38 044 364 45 46
03680, Киев, бульв. И.Лепсе, 4, «Силвер Центр»
Центральный офис Руукки Украина
www.ruukki.com.ua, www.ruukkidim.com.ua

Данные, предоставленные в этом информационном листе, были тщательно проверены. Однако, компания Рутаруукки Ой не несет ответственности за ошибки или упущения, как и за прямой или косвенный ущерб, вызванный неправильным использованием этих данных. Компания оставляет за собой право на внесение изменений.

© корпорация Rautaruukki, 2016. Все права защищены.
Ruukki, и Ruukki являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками корпорации Rautaruukki, дочерняя компания SSAB.

• Preprava

Nákladné auto, ktorým sa budú prepravovať profily, by malo mať dostatočne dlhú ložnú plochu, min. takú, aby profily nepresahovali cez ložnú plochu viac ako 0,5 m. Ak budú profily položené na pevnej podložke, /napr. drevená paleta/, môžu presahovať cez ložnú plochu max. 1 m. Obr. 1

• Vykládka s pomocou mechanizmov

V prípade, že vozidlo nemá mechanickú ruku, je možné pri vykládaní tovaru, pokiaľ je v pôvodnom balení, použiť aj vysokozdvížny vozík alebo žeriav. Pri takomto spôsobe vykládky je potrebné dbať na to, aby nedošlo k prekriženiu úchytných remeňov. Preto je pri vykládke potrebné použiť konzolu. Úchytné remene sa nesmú zavesiť priamo na hák žeriavu. Obr. 2, 3. Uchytávacie pásy môžu byť použité iba raz. Po použití ich zničiť.

• Ručná vykládka

V prípade, že nie je možná vykládka pomocou mechanizmov, je možné tovar vyložiť aj ručne. Je potrebné dbať na to, aby sa plechy pri vykládaní o seba mechanicky netreli. Tovar by mal vykládať počet ľudí, ktorý zodpovedá dĺžke profilov: /napr. 6 m profil by mali uchopiť 3 ľudia na jednej strane a 3 ľudia na druhej strane/. Pri vykládaní tovaru doporučujeme obozretnosť. Obr. 4, 5, 6.

• Uskladnenie

Balíky s plechmi by mali byť uložené na suchom a chladnom mieste na min. 10 cm širokých a 20 cm vysokých hranoloch. Maximálna vzdialenosť medzi hranolmi by nemala byť viac ako 1 m. Na seba môžu byť položené najviac 3 balíky, navzájom oddelené drevenými lištami. Balíky obalené fóliou by nemali byť skladované dlhšie ako 4 týždne od dátumu výroby. Maximálna doba skladovania plechov je 6 mesiacov od dátumu výroby, avšak v tomto prípade musí byť z balíkov odstránená fólia a jednotlivé profily musia byť od seba navzájom oddelené drevenými lištami alebo iným materiálom tak, aby bolo medzi profilmi zabezpečené prúdenie vzduchu. Profily môžu byť dočasne uskladnené aj na otvorených priestranstvách, ale v takomto prípade by mali byť prikryté a riadne odvetrané. Plechy alebo balíky doporučujeme skladovať na čistej ploche. Najneskôr 14 dní od dodania materiálu by mala byť z tovaru odstránená ochranná fólia. Po tomto termíne sa môže vyskytnúť problém s jej odstránením. Po použití čiernej - bielej fólie sa táto doba predlžuje na 6 mesiacov. Tovar skladujte v suchom prostredí, aby sa predišlo novej korózii. Chodiť po plechoch, alebo uskladňovať na nich akýkoľvek iný materiál je zakázané.

UPOZORNENIE:

Pri nedodržaní hore uvedených pravidiel sa stráca nárok na reklamáciu a uplatnenie záruky.

• Prevoz

Strešné kritine Ruukki smejo pri prevozu na tovornom vozilu štrleť preko nakladalnej povrchu vozila največ 0,5 m (glej sliko 1).

• Razklad s strojno opremo

Priporočljivo je razložiti strešno kritino v originalni embalaži s pomočjo viličarja. Pri razkladu je nujno potrebno uporabiti drog, na katerega se pripnejo razkladalni trakovi, s katerimi je opremljen vsak paket (slika 3). Trakovi se ne smejo pripeti zgolj na vilice viličarja ali kljuko žerjava (slika 2). Razkladalni trakovi so namenjeni le enkratni uporabi, nato jih zavrzite.

• Ročni razklad

V kolikor na gradbišču ni ustrežne strojne opreme za razklad, je strešno kritino Ruukki mogoče razložiti tudi ročno. Pri ročnem razkladu kritine nikoli ne vlečite iz paketa, saj bi s tem poškodovali barvni nanos, temveč jo mora skupina delavcev dvigniti iz paketa (npr. 6 m dolgo kritino mora dvigniti šest ljudi, po trije na vsaki strani - glej slike 4, 5, 6).

• Skladiščenje

Paketi z Ruukki strešno kritino morajo biti skladiščeni v suhih in hladnih prostorih na lesenih podložnih tramovih, širokih vsaj 10 cm in visokih vsaj 20 cm. Razdalja med tramovi naj ne presega 1 m. V višino lahko naložimo največ 3 pakete, vendar morajo biti ti ločeni z deskami. Strešno kritino Ruukki smemo skladiščiti v paketih najdlje 4 tedne, po 4. tednih je potrebno odstraniti PE zaščitno folijo in posamezne kose ločiti z deskami in tako omogočiti prezračevanje med njimi. Strešna kritina je lahko krajše obdobje skladiščena tudi na prostem, vendar mora biti pokrita, po drugi strani pa mora biti zagotovljeno prezračevanje med ploščami. Pri skladiščenju na prostem je potrebno palete dovolj odmakniti od tal, da se na kritini ne nabira umazanija, dodatno pa še preprečiti zastajanje vode na paletah in med ploščami strešne kritine. Pri pločevini v kolutih, zaščitnih s folijo, mora biti le ta odstranjena najkasneje v 14. dnehu po dostavi. V kolikor so koluti zaščitni s črno-belo folijo, je le to potrebno odstraniti v 6. mesecih od dneva dostave. Hoja po strešni kritini v skladišču ali hranjenje drugega blaga na njej je strogo prepovedano.

POZOR:

Neupoštevanje zgornjih navodil ima za posledico neveljavnost garancije.

• Za vse nadaljne informacije se obrnite na našo prodajno ekipo

Ruukki Polska Sp. z o.o.
ul. Jaktorowska 13, 96-300 Żyrardów
tel. +48 46 85 81 600
www.ruukki.pl

Ruukki România S.R.L.
Str. Ithaca, nr. 220, cod 087015
Com. Bolintin Deal, jud. Giurgiu, România
Tel. +40 346 220 000, Fax +40 346 220 005
www.ruukki.ro, www.ruukkiacoperis.ro

Vsi napotki v navodilih so skrbno preverjeni. Ruukki d.o.o. ne prevzema nikakršne odgovornosti za napaden transport, manipulacijo in skladiščenje blaga in zavrača vse iz tega naslova nastale odškodninske zahtevke. Pridrujemo si pravico do spremembe navodil.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Перевезення

Транспортний засіб має бути справним, з чистою поверхнею кузова. Довжина кузова автомобіля повинна бути такою, щоб пакет із сталевими листами видавався за задній борт не більш, ніж на 0,5 м. Допускається перевезення листів, чия довжина на 1 м перевищує довжину кузова автомобіля, але у цьому випадку пакети листів повинні бути повністю розміщені на твердій дерев'яній платформі. Габарити автомобіля бути позначені в установленому порядку. Див. мал. 1.

• Механічне

завантаження/розвантаження

Бажано розвантажувати доставлений товар в його заводській упаковці за допомогою крана або вилкового навантажувача. Під час розвантаження за допомогою крана, не слід допускати перехреснення стропів. Для цього слід застосовувати балку. Стropи не можна заводити безпосередньо на вилки навантажувача або крок крана. Слід дотримуватися запобіжних заходів. Підйомні ремені використовуються один раз. Після використання ремені потрібно знищити. Див. мал. 2, 3.

• Ручне розвантаження

У тих випадках, коли механічне розвантаження неможливе, вантаж дозволяється розвантажувати вручну. Не дозволяється насувати один лист металу на інший після розвантаження. Розвантаження слід виконувати в захисних рукавицях такою кількістю людей, що відповідає довжині листа (наприклад, розвантаження листів довжиною 6 м слід виконувати силами 6 осіб, по 3 з кожної сторони). Слід дотримуватися запобіжних заходів. Див. мал. 4, 5, 6.

• Зберігання

Продукцію з полімерним покриттям дозволяється зберігати в заводській упаковці не більше одного місяця, а оцинкований профіль без полімерного покриття - не більше одного тижня, підклавши під піддони сухі бруски, забезпечуючи зазор 20 см з кроком не більш ніж 50 см. Після закінчення вказаних строків листи потрібно виїняти з транспортної упаковки, покласти на такі ж бруски та перекласти рейками для забезпечення провітрювання всіх листів. Створені штабелі розмістити таким чином, щоб один край був вище іншого для вільного стікання вологи. При зберіганні більш ніж один місяць, штабелі без полімерного покриття потрібно помістити під навіс або в сухе провітрюване приміщення. Максимальний термін зберігання листової продукції - 6 місяців з дати виготовлення. Для забезпечення чистоти листової продукції та упаковки, не рекомендується її зберігати на землі. В разі, коли продукція обклеєна прозорою плівкою, плівку потрібно зняти не пізніше ніж через 14 днів після доставки. Пізніше можуть виникнути проблеми з видаленням плівки. У випадку використання чорно-білої плівки цей період може становити 6 місяців. Уникати накопичення води на упаковці та на окремих листах продукції для забезпечення захисту від можливої корозії. Заборонено ходити по пакетах з листовою продукцією або будь-що на них складати.

УВАГА:

В разі недотримання вище зазначених правил, гарантійні зовов'язання не зберігаються та претензії не приймаються.

• Наш відділ обслуговування клієнтів завжди радий відповісти на будь-які Ваші запитання.

Телефон інформаційної служби: +38 044 364 45 45, факс: +38 044 364 45 46, Київ, бульв. І.Пенсі, 4, „Сінвер Центр“
Центральний офіс Рууккі Україна
www.ruukki.com.ua, www.ruukkidim.com.ua

Дані, наведені у цьому інформаційному листку, були ретельно перевірені. Однак, компанія Rautaruukki Oy не несе жодної відповідальності за помилки та випущення, або за пряму чи опосередковану шкоду, викликану невірним застосуванням цих даних. Компанія залишає за собою право на внесення змін.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.

• Додаткові інформації Вам охотно poskytne náš zákaznicky servis

Ruukki Slovakia, s.r.o.
Stará Vajnorská 37, Bratislava 831 04
Slovenská republika
Zákaznícka linka: +421 800 11 66 55
www.ruukki.sk

Instrukcie, uvedené v tomto vykládkovom manuáli, musia byť starostlivo dodržované. V opačnom prípade Rautaruukki Oy nepreberá na seba zodpovednosť za chyby a škody, spôsobené ich nedodržaním.

Všetky zmeny sú vyhradené.

Copyright © 2016 Ruukki Construction. All rights reserved.
Ruukki and Ruukki's product names are trademarks or registered trademarks of Rautaruukki Corporation, a subsidiary of SSAB.